Организация Объединенных Наций S/PV.5488



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5488-е заседание

Четверг, 13 июля 2006 года, 15 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н де ла Саблиер	(Франция)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Лю Чжэнминь
	Конго	г-н Гайяма
	Дания	г-жа Лёй
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-жа Пападопулу
	Япония	г-н Осима
	Перу	г-н Перейра Пласенсиа
	Катар	г-н аль-Кахтани
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Млинар
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/458)

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/462)

06-42895 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/458)

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 29 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/462)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Израиля, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Гиллерман (Израиль) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 13 июля 2006 года, которое будет издано в качестве документа S/2006/520 и которое гласит:

«Имею честь просить о том, чтобы Совет Безопасности в соответствии со своей предыдущей практикой пригласил Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в заседании Совета Безопасности, проводимом в четверг, 13 июля 2006 года, для рассмотрения вопроса о положении на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос».

Я предлагаю, с согласия Совета, пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины принять участие в заседании согласно правилам процедуры Совета и в соответствии с предыдущей практикой, сложившейся в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мансур (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах Постоянных представителей Алжира и Катара от 29 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности, документы S/2006/458 и S/2006/462, соответственно.

Членам Совета также предоставлен на рассмотрение документ S/2006/508, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Катаром.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Китай, Конго, Франция, Гана, Греция, Япония, Катар, Российская Федерация, Объединенная Республика Танзания.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Дания, Перу, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Председатель (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие: 10 голосов за, 1 голос против при 4 воздержавшихся. Проект резолюции не принят из-за того, что против него проголосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы все знаем, что ситуация на Ближнем Востоке сложная и что там разворачиваются новые и очень важные события сейчас, когда мы обсуждаем этот вопрос.

Учитывая постоянно меняющийся и неустойчивый характер событий на месте, Соединенные Штаты считают, что этот проект резолюции был не только несвоевременным, но и уже устаревшим. Мы совсем недавно были свидетелями резкого нагнетания напряженности со стороны «Хезболлы». В добавление ко всему этому нам было объявлено, что Генеральный секретарь направит делегацию в этот регион, с тем чтобы помочь разрешить ситуацию. Эти важные новые события должны найти отражение в любом тексте, который мы рассматриваем.

Помимо этих новых событий, было много других причин отклонить этот проект. Проект резолюции, представленный Совету, был несбалансированным. В нем содержались требования лишь к одной из сторон ближневосточного конфликта. Этот проект резолюции только усугубил бы напряженность в регионе и подорвал бы нашу концепцию сосуществования двух демократических государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности.

Принятие этого проекта резолюции также подорвало бы доверие к Совету Безопасности, который должен выступать в роли честного посредника в ближневосточном конфликте и признаваться таковым обеими сторонами. Кроме того, публичные заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций должны также с точностью отражать позиции, согласованные правительствами государств-членов.

Соединенные Штаты напряженно работали вместе с другими делегациями в целях достижения более сбалансированного текста, в котором признавалось бы, что военные действия Израиля были прямой ответной реакцией на постоянные ракетные нападения на южную часть Израиля из сектора Газа и на похищение боевиками «Хамаса» 25 июня капрала Израильских сил обороны Гилада Шалита. К сожалению, мы не смогли прийти к договоренности.

Хотя мы по-прежнему крайне озабочены ухудшением положения на Западном берегу и в секторе Газа, мы остаемся твердыми в своем убеждении, что наилучшим способом разрешения существующего кризиса было бы обеспечение «Хамасом» безопасного и безоговорочного освобождения капрала Шалита.

Однако для создания основ для прочного мира мы должны будем сосредоточить наше внимание не только на «Хамасе», но и на государствах, которые являются спонсорами терроризма и поддерживают его, в особенности на Сирии и Иране. Давайте внесем ясность: без финансовой и практической поддержки Дамаска и Тегерана «Хамас» был бы значительно ограничен в осуществлении своих террористических операций.

Мы призываем Сирию и Иран покончить со своей ролью государств-спонсоров терроризма и однозначно осудить действия организации «Хамас», включая это похищение. Мы еще раз призываем Сирию арестовать главаря «Хамаса» Халеда Мишаля, который в настоящее время находится в Дамаске. Мы еще раз решительно выражаем наше осуждение поддержки Сирией и Ираном террористической организации «Хезболла», которая взяла на себя ответственность за другие похищения, совершенные вдоль «голубой линии» между Ливаном и Израилем.

Мы призываем также правительство Палестинской администрации прекратить все акты насилия и террора и соблюдать принципы, провозглашенные «четверкой»: отказ от террора, признание Израиля, а также признание прежних обязательств и соглашений, включая «дорожную карту». В противном случае Палестинская администрация причинит страдания палестинскому народу.

Безусловно, у нас вызывает озабоченность длительное сохранение нынешних трудностей и отсутствие решений, но для нас вопрос заключается в том, сделают ли действия Совета появление такого решения более или менее вероятным и не будет ли Совет просто производить впечатление, что он «занимается данным вопросом».

Соединенные Штаты сохраняют твердую приверженность своим обязательствам работать вместе

с другими сторонами во имя создания основ для прочного мира в регионе, таких основ, которым был нанесен вред, если бы была принята данная резолюция.

Г-н Перейра (Перу) (*говорит по-испански*): Перу воздержалась от голосования, поскольку наша страна считает, что проект резолюции не отражает адекватно то, что происходит сейчас на Ближнем Востоке.

Во-первых, в проекте резолюции не учитывался тот факт, что подразделения «Хезболлы», которые считаются террористической организацией, похитили двух израильских военнослужащих и вели ракетный обстрел, который вызвал жертвы среди гражданского населения и стал причиной ответной реакции Израильских сил обороны.

Во-вторых, в проекте резолюции не приняты во внимание требования «четверки» о том, чтобы Палестинская администрация, во главе которой стоит правительство партии «Хамас», признала Израиль, отказалась от применения насилия и уважала соглашения, которые заключила ранее Палестинская администрация. Несоблюдение этих требований является коренной причиной данного кризиса и препятствует возобновлению сторонами дипломатических переговоров, ведущих к мирному сосуществованию двух государств — Израиля и Палестины — в соответствии с положениями «дорожной карты».

Перу осуждает эскалацию насилия и гибель ни в чем не повинных людей. Перу призывает к освобождению похищенных военнослужащих, включая двух солдат, которых взяли в заложники в Ливане, а также избранных палестинских должностных лиц, которые были недавно незаконно задержаны.

Перу признает право Израиля на самооборону. Однако Израиль должен осуществлять его в соответствии с международным гуманитарным правом, избегая нанесения вреда гражданскому населению и разрушений инфраструктуры Ливана и сектора Газа. Мы настоятельно призываем Израиль избегать чрезмерного применения силы и выражаем сожаление в связи с нанесением ущерба гражданскому населению Палестины и Ливана.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): К сожалению, Дания не могла голосовать за только что рассмотренный проект резолюции. В проекте резолюции рассматривались вопросы, которые вызывают огромную озабоченность у моего правительства, и, если бы в нем содержалось более четкое признание сложного положения на местах, моя делегация проголосовала бы за данный проект резолюции.

Дания крайне озабочена положением на Ближнем Востоке, которое еще больше ухудшилось за последние несколько дней. В частности, Дания серьезно обеспокоена гибелью мирных граждан в результате эскалации военных действий и ее последствий, включая ухудшение гуманитарного положения населения в Газе. Поэтому мы призываем обе стороны облегчить крайне тяжелое гуманитарное положение гражданского населения.

Кроме того, мое правительство продолжает настоятельно призывать обе стороны воздержаться от каких-либо действий, которые нарушают международное гуманитарное право, и призывает Израиль проявлять максимальную сдержанность и избегать неадекватных действий. Дания продолжает испытывать тревогу по поводу задержания избранных членов палестинского правительства и законодательных органов и призывает к их немедленному освобождению. Задержанным необходимо гарантировать их полные юридические права в соответствии с нормами международного права.

Дания продолжает призывать палестинское руководство положить конец насилию и террористическим действиям, в том числе ракетные обстрелы израильской территории.

Похищенный израильский солдат должен быть немедленно и безоговорочно освобожден.

Недавние события, в том числе в отношениях между Израилем и Ливаном — которые мы будем обсуждать завтра — особенно ясно подчеркивают, что политические переговоры являются единственным способом достижения справедливого и прочного урегулирования. Обе стороны должны в срочном порядке продемонстрировать активную приверженность поиску согласованного в ходе переговоров урегулирования конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств и выполнению существующих соглашений и обязательств.

Г-н Млинар (Словакия) (*говорит по-английски*): К сожалению, моя делегация не смогла под-

держать проект резолюции, посвященный положению на Ближнем Востоке, который был представлен сегодня Совету Безопасности.

Словакия выражает глубокую озабоченность по поводу событий, которые происходят в последнее время в секторе Газа. Мы выражаем особую озабоченность в связи с гибелью гражданских лиц, как палестинцев так и израильтян, а также разрушением основной инфраструктуры энергоснабжения на палестинских территориях. Поэтому мы хотели бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы еще раз призвать обе стороны освободить всех задержанных и похищенных лиц. Обе стороны должны воздерживаться от любых действий, которые могут привести к дальнейшему ухудшению или усугублению обстановки.

Мы считаем, что все решения Совета Безопасности, касающиеся региона Ближнего Востока, очень важны и могут оказать непосредственное влияние и на сложившуюся ситуацию, и на будущие события. В этом смысле любые принимаемые Советом решения должны подвергаться тщательному обсуждению в целях формулирования сбалансированных призывов ко всем сторонам и с конечной целью достижения справедливого и прочного мира.

К нашему огромному сожалению, мы вновь вынуждены с беспокойством отмечать — что мы уже делали в Совете 21 июня — что палестинское правительство, сформированное и возглавляемое движением «Хамас», все еще не продемонстрировало приверженность трем принципам, изложенным «четверкой» в ее заявлении от 30 января. Мы по-прежнему убеждены в этом и хотели бы подчеркнуть необходимость соблюдения и осуществления этих трех принципов, а именно, отказа от насилия, признания права Израиля на существование и принятия существующих соглашений и обязательств.

Поскольку эти важные положения и несколько других очень важных вопросов — в особенности, касающихся осуждения террористических актов — в данном проекте резолюции не были, по нашему мнению, в достаточной мере отражены, мы не сочли возможным его поддержать. Мы также приветствовали бы включение ссылки на последние события в отношениях между Ливаном и Израилем.

Как и раньше, мы вновь хотели бы призвать обе стороны проявлять максимальную сдержанность. Мы настоятельно призываем их продемонстрировать полную приверженность достижению цели обеспечения согласованного в ходе переговоров урегулирования конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств в соответствии с положениями дорожной карты.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Великобритания выражает глубокую озабоченность в связи с кризисом в секторе Газа, который подрывает перспективы установления мира на Ближнем Востоке и приводит к серьезному ухудшению гуманитарного положения палестинского населения. Мы вносим вклад на национальном уровне в усилия, направленные на разрешение этого кризиса, посредством установления контактов в регионе и с нашими ключевыми партнерами. Мы настоятельно призываем все стороны сделать все возможное в целях урегулирования этого кризиса и предотвращения ухудшения ситуации. Жизнеспособное решение может быть обеспечено лишь посредством переговоров.

Мы вновь обращаемся с призывом немедленно и безоговорочно освободить капрала Шалита. Мы призываем палестинское руководство положить конец насилию и террористическим действиям, включая ракетные обстрелы израильской территории.

Мы заявляем о нашей глубокой озабоченности по поводу страданий палестинского населения. Несмотря на то, что Израиль имеет полное право на самооборону, он должен действовать таким образом, чтобы принимаемые им меры не приводили к усугублению обстановки, были соразмерными и взвешенными, соответствовали нормам международного права и не приводили к гибели и страданиям гражданских лиц.

Министр иностранных дел Великобритании Маргарет Бекетт выступила сегодня с заявлением, в котором выразила озабоченность по поводу обстановки в Ливане.

Важно, чтобы в своем заявлении Совет поддержал усилия тех, кто принимает наиболее активное участие в попытках урегулировать этот конфликт. Поэтому представляемый на обсуждение проект резолюции должен быть хорошо продуманным и подробно отражать все соответствующие аспекты сложившейся обстановки. Хотя мы высоко оцениваем усилия, предпринятые авторами с целью отразить некоторые из поднятых нами вопросов,

тем не менее, мы пока не считаем, что представленный нам проект резолюции носит достаточно сбалансированный характер, и что в нем признается сложность создавшегося положения. Поэтому мы выражаем сожаление по поводу того, что нам не было предоставлено дополнительное время для того, чтобы мы могли попытаться ликвидировать существующие расхождения во мнениях и сформулировать текст, с которым мы все могли бы согласиться. Поэтому мы воздержались от голосования.

Г-н Аль-Кахтани (Катар) (*говорит по-арабски*): Как всем хорошо известно, Катар в свете своих обязательств по обеспечению решения вопроса о Палестине представил сбалансированный проект резолюции, в котором были отражены взгляды большинства членов Совета. Мы учли мнения и замечания всех членов Совета. Однако Совет, тем не менее, не смог принять сбалансированный проект резолюции в силу ясных всем причин. Миролюбивые страны смогут оценить объективный характер этих причин.

Мы уже неоднократно оказывались не в состоянии выполнить свои обязательства по обеспечению защиты палестинского народа, остро нуждающегося в нашей поддержке. Когда мы принимаем недостаточно активные меры, создается впечатление, будто мы уклоняемся от выполнения наших обязанностей по защите жизни гражданских лиц, в особенности жизни беспомощных женщин и детей. Образы ни в чем не повинных безоружных людей, подвергающихся безжалостному убийству и избиениям, навсегда останутся в нашей памяти и памяти всех миролюбивых народов.

Мы должны положить конец вопиющим нарушениям норм международного гуманитарного права. Сегодняшний отказ Совета Безопасности выполнить свои обязательства в отношении ухудшающего положения на оккупированных палестинских территориях и положить конец агрессии явится лишь поощрением для агрессора и будет способствовать продлению цикла насилия. Тот факт, что Совет не сумел принять решение в отношении такой ухудшающейся обстановки будет не только служить усугублению этой обстановки, но и подвергнет сомнению способность Совета обеспечивать осуществление норм международного права.

Миролюбивые народы, являющиеся жертвами войны, продолжают надеяться, что Совет Безопасности возьмет на себя всю полноту ответственности и выполнит свой главный мандат по поддержанию международного мира и безопасности. Настанет день, когда Совет примет решительные резолюции против агрессии и насилия, которым подвергается палестинский народ.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Палестины.

Г-н Мансур (Палестина) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить Вам признательность за прекрасные организаторские способности и руководство работой Совета в течение этого критически важного периода, а также в ходе многочисленных консультаций, состоявшихся в преддверии голосования по представленному сегодня проекту резолюции. Я также хотел бы выразить глубокую признательность делегации Катара за предпринятые ею усилия, как в качестве члена Совета, так и члена Группы арабских государств, по руководству нашими длительными и зачастую сложными переговорами по данному проекту резолюции.

Мы выражаем нашу благодарность в этой связи также и Саудовской Аравии в ее качестве Председателя Группы арабских государств в июле месяце и выражаем нашу признательность всем тем, кто поддерживает наши справедливые усилия на протяжении этого процесса, направленные на то, чтобы Совет Безопасности, в соответствии со своими полномочиями и обязанностями, предпринял действия по рассмотрению кризисной ситуации, которая продолжает существовать на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим.

Мы считаем, что были приложены все возможные усилия для достижения сбалансированного и разумного проекта резолюции, рассматривающего основные проблемы, которые стоят перед нами в данное время. Мы благодарим членов Совета, которые проголосовали в поддержку проекта резолюции, выполнив свои обязательства как члены Совета и, в то же время, поддержав международное право, в том числе международное гуманитарное право, которое грубо и серьезно нарушается Израилем, оккупирующей державой, когда он осуществляет свои беспрестанные военные нападения на беззащитное палестинское гражданское население, нахо-

дящееся под его оккупацией, особенно в секторе Газа.

Негативное развитие событий и драматическое ухудшение ситуации на месте за последние недели, включая ухудшение и без того ужасной гуманитарной ситуации в результате смертоносной военной агрессии и продолжающейся эскалации насилия против палестинского народа и его руководства, придали особую срочность этому вопросу и нашим усилиям побудить Совет серьезно заняться урегулированием этого кризиса.

Мы глубоко разочарованы и озабочены продолжающейся неспособностью Совета действовать, в то время как невинных палестинских гражданских лиц продолжают жестоко убивать израильские оккупационные силы. Неспособность Совета принять сегодняшний проект резолюции не поможет уладить ситуацию или внести вклад в разрешение текущего кризиса, и это наносит серьезный ущерб доверию к Совету в это жизненно важное время, подавая неправильный знак оккупирующей державе и далее разжигая культуру безнаказанности, которая позволяет Израилю продолжать нарушать международное право на протяжении всех этих лет и вплоть до сегодняшнего дня, не неся ответственности за свои действия.

Действительно, даже во время проведения заседания в этом зале, Израиль, оккупирующая держава, продолжает сознательно и преднамеренно проводить все более широкую кампанию убийств и физического разрушения, превращая осажденный и обнищавший сектор Газа в опустошенную гуманитарную долину смерти, обломков и горя. Оккупационные силы Израиля продолжают бессмысленно разрушать палестинские дома и имущество, сельскохозяйственные земли, жизненно важные инфраструктуру и учреждения, включая, еще сегодня, бомбардировку Министерства иностранных дел в секторе Газа.

Хуже того, невинные палестинские гражданские лица продолжают каждодневно жестоко истребляться израильскими оккупирующими силами в ходе воздушных налетов и артиллерийских обстрелов, проводимых против беззащитного гражданского населения. Только вчера по меньшей мере 23 палестинца были убиты оккупационными силами, среди них девять членов семьи Салмия — мать, отец и их семеро детей, — хладнокровно убитые в своем собственном доме, когда израильские оккупационные силы умышленно сбросили на их дом бомбу весом в четверть тонны. Это государственный терроризм против пленного гражданского населения, и все эти акты ясно представляют собой военные преступления. Все подобные акты должны быть осуждены. Должны быть предприняты действия для того, чтобы заставить оккупирующую державу прекратить такие серьезные нарушения и выполнять свои обязательства в соответствии с международным правом, включая четвертую Женевскую конвенцию, и люди, совершившие эти преступления, должны быть привлечены к ответственности и отданы в руки правосудия.

Без сомнения, ситуация серьезно ухудшается с каждым днем, усугубляя страдания и лишения, переносимые палестинским гражданским населением, и что напряжение и трения продолжают драматически расти, приводя к дальнейшей дестабилизации ситуации, не только в этом районе, но и в регионе в целом. Общая ситуация, которая сейчас сложилась, ясно требует неотложного внимания и согласованных действий международного сообщества, прежде чем она еще более ухудшится и погрузит весь регион в неконтролируемый замкнутый круг насилия и конфликта. Это вопрос международного мира и безопасности, и он требует серьезных мер со стороны международного сообщества, включая, в первую очередь, этот Совет.

Мы продолжаем считать, что Совет должен выполнить свои обязанности по поддержанию мира и безопасности и защите гражданских лиц в ходе вооруженного конфликта в отношении ситуации палестинского народа в условиях израильской оккупации на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим, и мы считаем, что перед лицом этой продолжающейся трагедии он в конечном итоге сделает это. Именно эта убежденность, основанная на принципах, закрепленных в Уставе, и на нашей вере в верховенство международного права, вновь и вновь приводит нас в Совет Безопасности, а не какие-то другие причины, вопреки заявлениям, сделанным некоторыми в этой связи. Какое еще средство есть у народа, который был подавлен, порабощен, ослаблен и которому было отказано в его самых основных правах человека в условиях враждебной иностранной военной оккупации на протяжении более чем 30 лет?

Вопрос Палестины, как и другие конфликты, кризисы и трагедии, с которыми сталкивается международное сообщество, не может быть исключен из мандата и обязанностей Совета Безопасности. Повторяющаяся неспособность Совета действовать может только продлить конфликт, а не положить конец порочному кругу насилия, приводящему лишь к еще большим кровопролитию, страданиям и потерям для палестинского народа от рук его оккупанта, и еще большей нестабильности по всему региону, и уводит нас еще дальше от реализации справедливого и длительного мира, к которому все мы отчаянно стремимся.

Поэтому, в заключение, мы выражаем нашу сильную надежду на то, что в конечном итоге и очень скоро этот Совет найдет в себе решимость к осуществлению своих резолюций, поддержанию господства права и примет необходимый курс действий по решению нарастающего кризиса, и проложит дорогу к окончательному, мирному разрешению этого долгого и трагического конфликта, на благо палестинского и израильского народов и на благо всего региона в целом. Еще не поздно действовать. Слишком много человеческих жизней, будущее целого народа и будущее мира и стабильности в регионе поставлены на карту.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово предоставляется представителю Израиля.

Г-н Гиллерман (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим умелым руководством работой этого Совета в сложном месяце июле. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью передать Вам и Вашему народу раннее, но очень радостное пожелание счастливого 14 июля.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Соединенные Штаты за их смелую позицию и выразить нашу признательность тем странам, которые, путем голосования, показали свое понимание, которое, как мы надеялись, покажет все международное сообщество.

Позвольте мне вспомнить совсем другое время в двух очень разных местах. Почти год назад Израиль ушел из Газы. Этот уход не был для нас простым процессом; он проходил при драматических и разрывающих сердце обстоятельствах и достался огромной политической и личной ценой премьер-министру Шарону, который принял это смелое решение. В тот момент у палестинцев было два выбора. Первый состоял в том, чтобы позаботиться о своем собственном народе, поднять его уровень жизни, улучшить качество жизни и сосредоточиться на благосостоянии и благополучии своего собственного народа. Второй состоял в том, чтобы превратить Газу в базу террора и стартовую площадку для запуска смертоносных ракет в Израиль. Как ни прискорбно, палестинское руководство избрало последнее, превратив свой народ в заложника своих террористических планов.

А более шести лет назад Израиль полностью ушел из южного Ливана. Этот уход также был для нас непростым и встретил неоднозначную реакцию внутри страны. На тот момент правительство Ливана также имело два выбора: либо взять на себя заботу о своем народе и восстановить свою страну после десятилетий гражданской войны, либо допустить, чтобы его суверенная южная территория стала базой террора, с которой террористы «Хезболлы» могли бы совершать нападения против мирного населения Израиля. Как ни прискорбно, ливанское правительство также избрало последнее.

В обоих случаях соответствующие правительства предпочли превратить свои собственные народы в заложников террора, разрушения и кровопролития. Нет оснований для актов насилия, осуществляемых из этих двух мест, из которых Израиль полностью вывел свои силы. Израиль не может допустить и не допустит, чтобы эти районы использовались в качестве благодатной почвы для террористов и стартовой площадки для террористической деятельности. Израиль не станет заложником террора.

Давайте посмотрим, что такое «Хамас». Каковы его стратегии и намерения? «Хамас», возглавляющий Палестинскую администрацию, это образование, которое не просто симпатизирует террористам; оно само по себе является международно признанной террористической организацией. Задумайтесь над значением того факта, что «Хамас» является признанным лидером палестинского народа. Задумайтесь также над тем, как «Хамас» ведет себя со времени прихода к власти, не демонстрируя никаких признаков намерения изменить свои методы и игнорируя требование международного сообщества отказаться от террора, признать Израиль и соблюдать все ранее принятые международные соглашения.

Несколько недель назад террористы проникли в район Керем-Шалом около пограничного контрольно-пропускного пункта. Нападавшие убили двух израильских солдат и захватили третьего — капрала Гилада Шалита, — который был переправлен в полосу Газа. На той же неделе палестинские террористы также похитили и жестоко казнили израильского юношу. На протяжении нескольких недель совершались нападения на Израиль. Но лишь после того, как все международные усилия, направленные на смягчение кризиса, провалились, Израиль принял меры, необходимые для того, чтобы обеспечить самозащиту и положить конец этим нападениям.

Позвольте мне однозначно заявить следующее. Мы являемся свидетелями действий «Хамаса» и «Хезболлы». Но они — это лишь пальцы запятнанных кровью рук и исполнители извращенных планов лидеров самой зловещей в мире оси зла — Сирии и Ирана. Эта ось террора, в отношении которой мы неоднократно предупреждали, в том числе и в Совете Безопасности, состоит из Ирана, президент которого не раз отрицал Холокост и при этом готовится к следующему, а также Сирии — страны, являющейся пристанищем крупнейших террористических организаций мира. Иран, Сирия, «Хамас» и «Хезболла» — это угроза не только Израилю и региону, но и всему свободному миру. Несколько дней назад лидер террористов «Хамаса» Халед Маршал, которому сирийское правительство предоставило теплое убежище в Дамаске, поблагодарил сирийское руководство за сопротивление международному давлению, оказываемому с целью содействовать мирному урегулированию ситуации, связанной с похищением израильского военнослужащего Гилада Шалита. Другой член этой оси — Иран — неоднократно призывал к ликвидации Израиля, стараясь приобрести для осуществления этих планов ядерный потенциал.

Как сирийское, так и иранское правительства имеют давнюю и задокументированную историю саботажа усилий, направленных на установление мира в этом регионе. Они активно поддерживают радикальные элементы и заглушают голоса разума. Они принимают у себя террористические организации и финансируют их смертоносные действия. Мы должны оценивать эти режимы по словам и делам. Они подстрекают и поддерживают международный терроризм, и их ужасные действия не знают моральных границ. Ни одна страна не должна закрывать глаза на действия правительств Сирии и Ирана только потому, что действия этих стран не затронули их собственных граждан. Если их не остановить, эти террористические режимы вскоре будут представлять собой угрозу даже для тех, с кем они не в ссоре. История пытается преподать нам урок, который мы слишком часто забываем: умиротворение и молчание — это опасная стратегия.

Мы не раз слышали от наблюдателя от Палестины и от других арабских делегаций о том, что Израиль, — и это повторяется как заклинание, — является «оккупирующей державой». Давайте не путать это с реальностью. Мы ушли из сектора Газа как раз потому, что мы не хотим быть оккупирующей державой. Мы не хотим контролировать жизнь палестинцев. И это должно быть совершенно ясно: не Израиль, а террор контролирует жизнь и израильтян, и палестинцев, и ливанцев. Все они являются заложниками разгула террора.

В существующих обстоятельствах мы делаем все возможное, чтобы выполнить свой долг как правительства и освободить наших похищенных солдат, а также защитить наших граждан от будущих нападений, и так поступило бы любое ответственное правительство в стремлении свести к минимуму любые отрицательные последствия исполнения этого долга для мирного населения. Но позвольте мне привлечь внимание Совета к весьма четкому различию между двумя сторонами, когда речь идет о жертвах среди мирного населения, а здесь существует очень четкое различие.

С одной стороны, это террористическая организация, приверженная идее уничтожения Израиля, действия которой конкретно нацелены против гражданских лиц, ни в чем не повинных людей, женщин и детей. С другой стороны, это демократическое государство, действующее в целях самообороны, и, как это бывает во время войны, особенно когда нападения совершаются из густонаселенных гражданскими лицами районов, иногда, к сожалению, как это ни трагично и ни больно, жертвами становится мирное население. Но есть и другое различие. Для нас каждый убитый палестинский ребенок — это ошибка и трагедия. Для них каждый убитый израильский ребенок — это победа и повод для ликования.

Израиль не может быть заложником терроризма в различных его формах, в том числе похищений, взрывов террористов-смертников, ракет или любых аналогичных угроз. Мы настоятельно призываем международное сообщество и впредь оказывать все возможное политическое давление на Палестинскую администрацию и на террористическую организацию «Хамас», в том числе на их членов и спонсоров в Дамаске, с тем чтобы добиться незамедлительного и безопасного освобождения Гилада Шалита и наконец прекратить использование палестинской территории в качестве базы для осуществления террористических операций.

Г-н Председатель, в заключение сейчас, когда мы переживаем очень трудные дни, я настоятельно призываю Вас и призываю моих коллег задаться следующим вопросом: что бы вы сделали в случае, если бы ваши страны были подвергнуты подобным нападениям? Если бы ваши соседи проникали через ваши границы, чтобы похищать ваших людей, и если бы сотни ракет обрушивались на ваши города и деревни? Стали ли бы вы безучастно следить за этим или же поступили бы именно так, как поступает сейчас Израиль, прилагая все усилия, чтобы защитить свой народ и дать ему возможность жить в условиях мира и безопасности, к чему он так стремится и чего так давно лишены все народы этого региона из-за действий террористических сил.

Председатель (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.